

БЕЛАРУСЬ.
ТРАГЕДИЯ
И ПРАВДА
ПАМЯТИ



ОЗАРИЧИ
OZARICHI
OSARITSCHI

ДОРОГА СМЕРТІ THE ROAD OF DEATH DER WEG DES TODES

БЕЛАРУСЬ.
ТРАГЕДИЯ
И ПРАВДА
ПАМЯТИ



375298-б

ДОРОГА СМЕРТИ THE ROAD OF DEATH DER WEG DES TODES

МЕМОРИАЛЬНЫЙ КОМПЛЕКС
УЗНИКАМ ОЗАРИЧСКОГО
ЛАГЕРЯ СМЕРТИ



Н.А. ЯЦКЕВИЧ, З.Н. ХЛЕБОВЕЦ, М.Г. НИКИТИН

ОЗАРИЧИ

OZARICHI
OSARITSCHI




Минск
«Белорусская Энциклопедия
имени Петруся Бровки»
2020



Главный монумент мемориального комплекса узникам Озаричского лагеря смерти (комплекса лагерей) около городского поселка Озаричи.

The main monument of the memorial of the Ozarichi death camp near the urban village of Ozarichi.

Hauptmonument der Gedenkstätte für die Opfer der Todeslager Osaritschi in der Nähe der Siedlung Osaritschi.



**ОЗАРИЧИ.
СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ
OZARICHI.
PAGES OF HISTORY
OSARITSCHI.
SEITEN DER GESCHICHTE**

Озаричи, чье название навсегда связано с памятью об одном из самых жестоких преступлений германского нацизма против мирного населения Беларуси и отдается болью в сердце каждого белоруса, ныне — небольшой городской поселок на тихой речке Виша в Калинковичском районе Гомельской области, в 42 километрах к северу от города Калинковичи. Отсюда расходятся шоссейные дороги на Октябрьский и Паричи. Письменная история поселения насчитывает около пяти столетий.

Озаричи известны с XVI века как деревня Мозырского повета Минского воеводства Великого Княжества Литовского, которое с 1569 г. вместе с Польшей находилось в составе федеративного государства Речи Посполитой. В 1762 г. владетель Озаричей Царицынский построил здесь деревянную Петропавловскую церковь. Король польский и великий князь литовский Станислав Август Понятовский в 1786 г. даровал Озаричам права местечка (от польского miasto город — небольшое поселение, сочетавшее в себе черты города и деревни) и разрешил проведение двух ежегодных ярмарок. В 1793 г. состоялся 2-й раздел Речи Посполитой, значительные территории которой вошли в состав Российской империи и Прусского королевства. Мозырский повет вместе с Озаричами отошел к Российской империи. С 1795 г. Озаричи входили в состав Мозырского уезда Минской губернии, в 1797 г. переданы Речицкому уезду той же губернии. В 1799 г. император Павел I пожаловал Озаричское староство (государственное владение) со всеми деревнями, которые к нему относились, тайному советнику Лазарю Лошкареву. Его потомкам в дальнейшем Озаричи принадлежали долгие годы. Во время войны 1812 г. французские солдаты-фуражиры в июле ограбили местечко, но из-за активных действий расположенных в Мозыре русских войск 2-го резервного корпуса генерала Ф.Ф. Эртеля больше здесь не появлялись. На карте Минской губернии 1821 г. Озаричи показаны уже в составе Бобруйского

Ozarichi, its name is forever associated with the memory of one of the most violent crimes of German Nazism against civilians of Belarus. Till now its history painfully echoes in the heart of every Belarusian. Nowadays it's an urban-type settlement near a small river Visha which is located in Gomel region, Kalinkovichi township, and only 42 kilometers away north of town Kalinkovichi. This is the place where highways branch off to Okiyabrsky and Parichi. The written history of this settlement can be traced back about five centuries.

Ozarichi is known since XVI century as a village in Mozyr county of the Minsk Voivodeship of the Grand Duchy of Lithuania, which since 1569 was a part of the federal State of Polish-Lithuanian Commonwealth (Rzecz Pospolita). In 1762 Tsaritsinsky, the owner of Ozarichi, built there a wooden Peter and Paul church. Later in 1786 Stanislaw August Poniatowski, the King of Poland and the Grand Duke of Lithuania, granted this settlement the rights of a market town "miasteczka" (in Polish "miasteczko" means a small settlement that combines features applicable to both a town and a village) and allowed its inhabitants to hold two annual fairs. In 1793 there was the second division of Rzecz Pospolita and as a result of it its significant territories became a part of the Russian Empire and the Kingdom of Prussia. Mozyr county and Ozarichi became a part of the Russian Empire. Since 1795 Ozarichi was a part of Mozyr county which belonged to Minsk governorate, but in 1797 it was assigned to Rechitsa county that was still a part of the same governorate. In 1799 emperor Paul I granted Ozarichi starostwo (State-owned land), with all the villages included in it, to his privy councillor Lazar Loshkarev, since then his descendants owned Ozarichi for a very long period of time. During the war of 1812 somewhere in July, French forager soldiers robbed the place, but thanks to vigorous actions of the Russian troops and General F.F. Ertel's 2nd reserve corps in particular, they never showed up again. On the map of Minsk governo-

Das Dorf Osaritschi, dessen Name in unserem Gedächtnis für immer mit der Erinnerung an eines der grausamsten Verbrechen des deutschen Nazismus gegen die Zivilbevölkerung von Belarus verbunden bleibt und im Herzen eines jeden Belarussen schmerzhaft widerhallt, ist heute eine größere Siedlung am ruhigen Fluss Wischa im Rayon Kalinkowitschi. Es liegt 42 km nördlich von der Stadt Kalinkowitschi, Gebiet Gomel. Hier trennen sich die Autostraßen nach Okiyabrskij und Paritschi. Die verschriftete Geschichte der Siedlung zählt ca. 5 Jahrhunderte.

Osaritschi war bekannt seit dem 16. Jahrhundert als ein Dorf im Kreis Mosyr, Wojewodschaft Minsk, im Großfürstentum Litauen, das seit 1569 zusammen mit Polen zum Unionsstaat Rzecz Pospolita gehörte. 1762 wurde hier auf Anordnung des Besitzers von Osaritschi Zaritzynski die hölzerne Peter-Pauls-Kirche erbaut. Stanislaw August Poniatowski, König von Polen und Großfürst von Litauen, gewährte Osaritschi im Jahre 1786 das Recht eines Mjastetschka (Verkleinerungsform des polnischen Wortes), d. h. einer städtähnlichen Ortschaft, einer Siedlung, die Besonderheiten einer Stadt und eines Dorfes aufweist; er gestattete es, hier zweimal pro Jahr Jahrmärkte abzuhalten. 1793 erfolgte die 2. Teilung der Rzecz Pospolita, deren größere Gebiete in den Bestand des Russischen Reiches und des Königreichs Preußen aufgenommen wurden. Der Kreis Mosyr — und somit auch Osaritschi — fiel an das Russische Reich. Ab 1795 gehörte Osaritschi zum Ujesd (Kreis) Mosyr, Gouvernement Minsk, 1797 wurde es an den Ujesd Retschitzka, ebenfalls Gouvernement Minsk, übergeben. 1799 schenkte der russische Kaiser Pawel I. das Starostwo (staatliches Eigentum) Osaritschi mit sämtlichen dazugehörigen Dörfern dem Geheimrat Lasar Loschkarjow. In der Folgezeit gehörte Osaritschi noch sehr lange den Nachkommen von Loschkarjow. Während des Krieges 1812 wurde der Ort im Juli von Furagieren des französischen Heeres ausgeplündert, die aber infolge des aktiven Vorgehens der in Mosyr stationierten russischen Truppen des 2. Reservekorps unter General F. Ertel



уезда. В 1838 г. в местечке насчитывалось 38 дворов, в 1858 г. — 700 жителей. В 1862 г. помещик Николай Лошкарев владел в Озаричах 1200 десятинами земли, имел водяную мельницу на реке Виша и 2 корчмы. С середины XIX века Озаричи являлись центром одноименной волости Бобруйского уезда. В 1869 г. было открыто народное училище (в 1889 г. было 69 учеников). Помещик Доценко имел здесь 628 десятин земли и водяную мельницу. Большой ущерб Озаричам нанесли пожары 1881 г. (сгорел 21 двор) и 1899 г. (39 дворов). Всероссийская перепись 1897 г. зафиксировала в Озаричах 132 двора и 850 жителей, значительную часть которых составляли евреи. Здесь в это время действовали православная церковь, 2 еврейских молитвенных дома, народное училище, 8 лавок, корчма, медицинский приемный покой. В 1899 г. было возведено деревянное здание Воскресенской церкви. За 10 лет, прошедших после переписи 1897 г., население местечка выросло более чем вдвое. В 1908 г. в нем проживало 2025 человек, имелось 230 жилых дворов. Это был крупнейший населенный пункт на территории современного Калининского района. В 1913 г. в Озаричах открылись больница на 15 коек и телефонный узел, имелось почтовое отделение. Последний владелец Озаричского имения Григорий Лошкарев кроме церкви и больницы построил в Озаричах здание нижней сельскохозяйственной школы, где обучались дети крестьян и сельской интеллигенции. Начальный период Первой мировой войны был отмечен беспорядками июня 1915 г., когда мобилизованные в армию вместе с прибывшими на ярмарку крестьянами разгромили несколько лавок и магазинов.

rate of 1821 Ozarichi was mentioned as a part of Bobruisk county. In 1838 there were 38 households in “miastechka”, and in 1858 the number of inhabitants was 700. The landowner Nikolai Loshkarev in 1862 owned 1200 desiatinas of land in Ozarichi, besides a water mill on the bank of the Visha and 2 taverns. In the middle of the XIX century Ozarichi became the centre of the same name volost of Bobruisk county. In 1869 a public school was opened (in 1889 there were 69 students). Another landowner Dotzenko owned in Ozarichi 628 desiatinas of land and a water mill. Huge damage was caused by fires in Ozarichi in 1881 (21 households were burnt), and in 1899 (39 households). In 1897 all-Russia population census documented in Ozarichi 132 households with 850 inhabitants, where a significant part represented the Jews. Back then there was one Orthodox Church, two Jewish houses of worship, public school, 8 shops, a tavern, and a medical emergency room. In 1899 a wooden building of Resurrection church was erected. Over the past ten years since the last census in 1897 the population of the town more than doubled. By 1908 there were 2025 residents and 230 households. It was the largest locality on the territory of the contemporary Kalinkovichi area. In 1915 a hospital was opened in Ozarichi that accommodated 15 beds, there were also a telephonic services facility and a Postal office. Grigory Loshkarev, the last owner of Ozarichi estate, apart from church and hospital, built in Ozarichi a place of a lower agricultural school for children of peasants and rural intelligentsia. The beginning of the First World War was marked by riots in June 1915, when persons mobilized in the army along with the peasants who attended a fair, vandalized several shops and stores.

hier nicht mehr auftauchten. Auf der Karte des Gouvernements Minsk von 1821 ist Osaritschi bereits im Bestand des Ujesd Bobruisk aufgezeigt. 1838 gab es im Ort 38 Anwesen, 1858 zählte er 700 Einwohner. Im Jahre 1862 besaß der Gutsbesitzer Nikolaj Loschkarjow in Osaritschi 1200 Desjatinen Boden, eine Wassermühle am Fluss Wischa und 2 Schänken. Seit der Mitte des 19. Jhs. war Osaritschi das Zentrum der gleichnamigen Gemeinde im Ujesd Bobruisk. 1869 wurde hier eine Volksschule eröffnet (1889 hatte sie 69 Schüler). Der Gutsbesitzer Dotzenko besaß hier 628 Desjatinen Boden und eine Wassermühle. Ein großer Schaden wurde im Ort durch die Feuerbrünste von 1881 und 1899 verursacht: es waren resp. 21 und 39 Anwesen abgebrannt. Die Allrussische Volkszählung 1897 ermittelte in Osaritschi 132 Anwesen und 850 Einwohner, unter denen einen wesentlichen Teil Juden ausmachten. Zu jener Zeit gab es hier eine russisch-orthodoxe Kirche, zwei Synagogen, eine Volksschule, acht Kaufläden, eine Schänke und eine Arztpraxis. 1899 wurde die hölzerne Auferstehungskirche erbaut. Innerhalb von 10 Jahren nach der Volkszählung 1897 hatte sich die Einwohnerzahl des Ortes mehr als um das Zweifache vergrößert. Im Jahre 1908 zählte der Ort 2025 Einwohner, es gab hier 230 Anwesen. Osaritschi war bereits der größte Ort auf dem Territorium des heutigen Rayons Kalinkowitschi. 1913 wurden im Ort ein Krankenhaus mit 15 Betten und eine Telefonzentrale eröffnet, es gab hier auch eine Postfiliale. Grigorij Loschkarjow, der letzte Besitzer des Guts Osaritschi, hatte im Ort eine Kirche, ein Krankenhaus sowie das Gebäude der niederen Landwirtschaftlichen Schule erbaut. In dieser Schule lernten die Kinder der Bauern und der Vertreter der geistigen Berufe. Die Anfangszeit des Ersten Weltkriegs war durch Krawalle im Juni 1915 gekennzeichnet: zum Wehrdienst Einberufene und Bauern, die zum Jahrmarkt gekommen waren, zertrümmerten einige Kaufläden und Geschäfte.



Ozarichi на карте Минскаго намѣстничества. 1796 г.
 Ozarichi on the map of Minsk viceregency. 1796.
 Osaritschi auf der Karte der Statthallerei Minsk. 1796.



СОДЕРЖАНИЕ CONTENT INHALTSVERZEICHNIS

ОЗАРИЧИ. СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ (М.Г. Никитин) OZARICHI. PAGES OF HISTORY (M.G. Nikitin) OSARITSCHI. SEITEN DER GESCHICHTE (M. G. Nikitin)	4
ОЗАРИЧСКИЕ ЛАГЕРЯ СМЕРТИ (Н.А. Яцкевич) THE OZARICHI DEATH CAMPS (N.A. Yatskevich) DIE TODESLAGER OSARITSCHI (N. A. Jatzkewitsch)	26
МУЗЕЙ «ПАМЯТИ ЖЕРТВ ОЗАРИЧСКОГО ЛАГЕРЯ СМЕРТИ» (З.Н. Хлебовец) MUSEUM IN MEMORY OF THE VICTIMS OF THE OZARICHI DEATH CAMP (Z.N. Khlebovets) MUSEUM ZUM GEDENKEN AN DIE OPFER DER TODESLAGER OSARITSCHI (S. N. Chlebowetz)	86
О СУДЬБАХ ВЫЖИВШИХ И СПАСЕННЫХ МАЛОЛЕТНИХ УЗНИКОВ (З.Н. Хлебовец) ABOUT THE FATES OF THE SURVIVED AND RESCUED CHILDREN (Z.N. Khlebovets) ÜBER DIE SCHICKSALE DER ÜBERLEBENDEN UND GERETTETEN MINDERJÄHRIGEN HÄFTLINGS (S. N. Chlebowetz)	110
ВОСПОМИНАНИЯ БЫВШИХ УЗНИКОВ ОЗАРИЧСКИХ ЛАГЕРЕЙ СМЕРТИ MEMOIRS OF THE FORMER PRISONERS OF THE OZARICHI DEATH CAMPS ERINNERUNGEN EHEMALIGER HÄFTLINGS DER TODESLAGER OSARITSCHI	118
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Из секретного Отчета штаба 9-й армии группы армий «Центр» «Об эвакуации неработоспособного гражданского населения на вражескую сторону» (Перевод с немецкого языка) APPENDIX 1. From the secret report of the headquarters of the 9th Army, Group of Armies "Centre" "On the evacuation of the inoperable civilian population to the enemy side" (Translated for German)	122
ANLAGE 1. Aus dem Geheimenbericht des Hauptquartiers der 9 Armee der Heeresgruppe Mitte über die Evakuierung der behinderten Zivilisten auf feindlicher Seite	124
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Из рабочего дневника участника научной экспедиции по местам, связанным с Озаричскими лагерями смерти, организованной Белорусским государственным музеем истории Великой Отечественной войны в октябре 1997 г., старшего научного сотрудника М.Г. Никитина APPENDIX 2. From the work diary of Senior Researcher M.G. Nikitin — a participant of the scientific expedition to the places related to the Ozarichi death camps, organized by the Belarusian State Museum of the History of the Great Patriotic War in October 1997	126
ANLAGE 2. Ausdem Arbeitstagebuch von M. G. Nikitin, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Teilnehmer der vom Belarussischen Staatlichen Museum der Geschichte des Grossen Vaterländischen Krieges im Oktober 1997 organisierten wissenschaftlichen Expedition an die mit den Todeslagern Osaritschi Zusammenhängenden Stäten	132
	133
	134

375298-5

